

Ogólne warunki handlowe 10BE

§1 Zakres obowiązywania

§2 Definicje

§3 Przedmiot umowy i zmiany

§4 Obowiązki klienta

§5 Zawarcie umowy, okres obowiązywania umowy, przedłużenie i wypowiedzenie umowy, zaprzestanie świadczenia usługi

§6 Zapłata wynagrodzenia, podwyższenie wynagrodzenia, wystawianie faktur, zwrot wynagrodzenia

§7 Rękojmia

§8 Prawo właściwe, sąd właściwy

§9 Ochrona danych

§10 Postanowienia różne

Wersja 1.2 z dnia 12.10.2026 r.

§1 Zakres obowiązywania

- 1.1 10BE Software GmbH (zwana dalej usługodawcą, my, nas, 10BE, ns.10be.de lub systemem) świadczy usługi wyłącznie na podstawie niniejszych ogólnych warunków handlowych. Dotyczy to również sytuacji, w której użytkownik nie potwierdził ponownie wyraźnie OWH.

§2 Definicje

2.1 Konto:

Konto składa się z nazwy, jest unikalne dla każdego adresu e-mail i może obejmować wiele serwerów/instancji.

2.2 Serwery/instancje:

Instancja, zwana również serwerem, jest stroną internetową Nightscout.

Jest ona dostępna pod dowolnie wybraną nazwą (o ile jest jeszcze wolna) w subdomenie (domenie trzeciego poziomu) 10be.de.

Instancje można skonfigurować tak, aby były dostępne np. wyłącznie przez losowo przydzielony port.

Kod źródłowy nie może być modyfikowany i jest pobierany z GitHub.

2.3 Usługa: magazyn danych/dziennik

System NIE jest przeznaczony do diagnostyki ani badań przesiewowych. Nie jest również przeznaczony do stosowania jako oprogramowanie do zdalnego sterowania lub oprogramowanie terapeutyczne.

Użytkownicy muszą mieć świadomość, że system jest wyłącznie oprogramowaniem do zarządzania informacjami (dziennik/magazyn danych) i nie zastępuje porady ani nadzoru ze strony personelu medycznego.

W przypadku pytań dotyczących terapii należy bezwzględnie skontaktować się z personelem medycznym!

Korzystanie z systemu następuje na podstawie zgody użytkownika wyrażonej przy zakładaniu konta/serwera/instancji, w oparciu o niniejsze ogólne warunki handlowe i politykę prywatności.

Przetwarzanie danych osobowych i danych dotyczących zdrowia odbywa się na podstawie niniejszych ogólnych warunków handlowych i polityki prywatności.

W wyjątkowych przypadkach może być konieczne, aby usługodawca uzyskał dostęp do tych danych w celu sprawdzenia i rozwiązania zgłoszonych problemów. Bez zaistnienia problemu dostęp nie następuje.

2.4 Dostęp ze strony usługodawcy/systemu

Automatyczny dostęp systemu następuje do stron statusu (np.: /api/v1/status.json) w celu zapewnienia prawidłowego działania instancji lub w celu importu lub eksportu danych z innych źródeł lub do nich, zgodnie z ustawieniami użytkownika.

W przypadku błędów system próbuje usunąć je automatycznie. Dopiero po kilku nieudanych próbach powiadamiany jest administrator, który następnie rozwiązuje problem.

Dane, z którymi zapoznają się przy tym osoby fizyczne, pozostają ściśle poufne i oczywiście nie są przekazywane dalej!

2.5 Lokalizacja serwerów

Serwery znajdują się w Niemczech, Finlandii i Francji.

Dane podstawowe są przechowywane na serwerach w Niemczech.

W przypadku danych użytkownika użytkownik może wybrać, czy dane mają być przechowywane w Finlandii, czy w Niemczech.

2.6 Nightscout

Nightscout to dziennik typu open source udostępniany przez usługodawcę.

Usługodawca nie ma wpływu na zakres, kompatybilność ani częstotliwość aktualizacji samego Nightscout.

Kod Nightscout jest tworzony przez społeczność, a nie przez 10BE, i jest open source.

Nightscout stanowi interfejs przechowywania danych, umożliwiający zapisywanie przesłanych danych w bazie danych MongoDB.

Usługodawca ogranicza funkcjonalność lub zakres Nightscout i wyklucza korzystanie z wtyczek lub funkcji takich jak „boluswizard”, „boluscalc”, „boluspreview”, „Remotebolus” i podobnych, aby nie oferować funkcji, które mogłyby zostać uznane za wyrób medyczny.

Nie jest to dopuszczony wyrób medyczny, dlatego może być używany wyłącznie jako **magazyn danych/dziennik/oprogramowanie do zarządzania informacjami**, nawet jeśli mógłby oferować więcej:
<https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>

§3 Przedmiot umowy i zmiany

- 3.1 Zakres świadczenia wynika z [opisu usług](#) (w skrócie: udostępnianie instancji Nightscout w subdomenie (domenie trzeciego poziomu) 10be.de) oraz z utrzymywania instancji w taki sposób, aby były dostępne i działały (wyłączone są błędy uploadera, błędy/konfiguracja usług zewnętrznych oraz ich ustawienia). Dzięki wykorzystaniu serwerów proxy w różnych centrach danych główna strona internetowa może ulec awarii bez wpływu na instancje.
Dopóki używany serwer klastra i serwer MongoDB działają, instancja nie jest zakłócona.
Użytkownikowi nie przysługują żadne prawa rzeczowe do sprzętu ani oprogramowania.
Nie istnieje prawo dostępu do serwerów ani do kodu źródłowego.
- 3.2 Operatorzy są uprawnieni do dostosowywania lub zaprzestania świadczenia usług w celu zapewnienia stabilności, dostosowania do postępu technicznego (aktualizacje Nightscout) lub spełnienia wymogów prawnych.
Dotyczy to przede wszystkim funkcji, które mogłyby wykraczać poza samo przechowywanie danych.
- 3.3 Usługi bezpłatne mogą w każdej chwili stać się odpłatne. Nie istnieje roszczenie o wykonanie usług dobrowolnych lub bezpłatnych.
Usługodawca ma prawo korzystać z oprogramowania i sprzętu oraz usług świadczonych przez osoby trzecie w celu utrzymania, optymalizacji lub ulepszenia swojej oferty.

§4 Obowiązki klienta

- 4.1 Użytkownik jest zobowiązany do utrzymywania aktualnego i działającego adresu e-mail w profilu, aby otrzymywać ważne informacje (lub newslettery) od usługodawcy. Szkody wynikłe z tego tytułu, powstałe np.

wskutek odrzucenia lub oznaczenia jako spam wiadomości e-mail wysłanej przez usługodawcę, nie mogą być przypisywane usługodawcy.

- 4.2 Użytkownik zobowiązuje się korzystać z usługi wyłącznie jako z magazynu danych/dziennika lub systemu przechowywania informacji i nie wykorzystywać jej do celów terapeutycznych.
- 4.3 Użytkownik musi utrzymywać aktualne dane dostępowe do usług zewnętrznych, takich jak mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink itp., ponieważ w przeciwnym razie może to prowadzić do awarii jego instancji lub zablokowania serwerów 10BE przez zewnętrznego dostawcę. To z kolei może spowodować, że usługodawca będzie musiał zatrzymać instancję, aby zapobiec kolejnym błędnym logowaniom u zewnętrznego dostawcy.
- 4.4 Użytkownik zobowiązuje się do stosowania bezpiecznych haseł w celu uniemożliwienia dostępu osobom trzecim.

§5 Zawarcie umowy, okres obowiązywania umowy, przedłużenie i wypowiedzenie umowy, zaprzestanie świadczenia usługi

- 5.1 Umowa między klientem a usługodawcą zostaje zawarta z chwilą dokonania płatności przez klienta. Świadczenie usługi rozpoczyna się, gdy tylko użytkownik dokona płatności. Użytkownik powinien zatem utworzyć instancję Nightscout przed dokonaniem płatności lub bezpośrednio po niej.
- 5.2 Okres obowiązywania umowy odpowiada okresowi wybranemu przy płatności: 1 miesiąc (30 dni), 3 miesiące (90 dni), 6 miesięcy (182 dni), 12 miesięcy (365 dni).
- 5.3 Nie narusza to prawa obu stron do wypowiedzenia umowy bez zachowania okresu wypowiedzenia z ważnego powodu. Ważny powód po stronie usługodawcy zachodzi w szczególności wtedy, gdy klient:
 - anuluje lub kwestionuje płatności
 - przeciąża zasoby/serwery
 - jego płatności nie dochodzą do skutku
 - nadmiernie korzysta ze wsparcia technicznego

5.4 Bez subskrypcji:

W przypadku płatności bez subskrypcji użytkownik musi odnowić płatność w odpowiednim czasie, aby zapobiec zatrzymaniu (wyłączeniu) swojej instancji. Instancja jest udostępniana wyłącznie wtedy, gdy istnieje ważna płatność. Usunięcie instancji/serwera, konta, kopii zapasowych, ustawień itp. nie następuje!

Wystarczające jest dokonanie ponownej płatności na kilka minut przed upływem okresu obowiązywania poprzedniej płatności.

Użytkownik jest informowany e-mailem na 7 dni, 3 dni, 1 dzień oraz 2 godziny przed upływem okresu obowiązywania.

5.5 Z subskrypcją:

Umowę można wypowiedzieć dla każdej płatności na koniec okresu obowiązywania (punkt §5.2).

Wypowiedzenia należy dokonać za pośrednictwem pozycji menu „Payments” dla danej płatności/subskrypcji.

Subskrypcja przedłuża się automatycznie na koniec okresu obowiązywania na wybrany okres. Jeżeli obciążenie nie jest możliwe, instancja zostaje automatycznie zatrzymana, gdy tylko dostawca usług płatniczych nie zdoła pobrać kwoty.

W zależności od dostawcy płatności wypowiedzenie musi nastąpić na jeden dzień przed upływem okresu obowiązywania.

- 5.6 Zwrot za pozostały okres obowiązywania nie jest przewidziany.

- 5.7 Jeżeli usługa musiałaby zostać zakończona (z przyczyn innych niż niewypłacalność), użytkownicy otrzymają proporcjonalny zwrot kosztów za pozostały okres obowiązywania.

§6 Zapłata wynagrodzenia, podwyższenie wynagrodzenia, wystawianie faktur, zwrot wynagrodzenia

- 6.1 Wysokość wynagrodzenia wynika z wybranego okresu obowiązywania (§5.2) oraz aktualnej ceny za instancję za miesiąc.
- 6.2 Faktura lub potwierdzenie płatności jest wystawiane przez dostawcę płatności stripe.com/paypal.com wyłącznie w formie elektronicznej.
- 6.3 Polecenie zapłaty SEPA i inne metody płatności (z wyjątkiem karty kredytowej) są dostępne wyłącznie w ręcznym procesie płatności (bez subskrypcji) (w zależności od dostawcy płatności).
- 6.4 Google Pay/Apple Pay jest oferowane tylko wtedy, gdy użytkownik rozpocznie proces płatności w stripe.com na urządzeniu mobilnym z odpowiednią przeglądarką/aplikacją.
- 6.5 W przypadku anulowania (nie na koniec okresu obowiązywania) zgodnie z ogólnymi warunkami dostawcy płatności (15 \$ Stripe, 20 € PayPal) następuje proporcjonalny zwrot lub brak zwrotu, a usługodawca automatycznie zaprzestaje świadczenia usługi dla wybranego produktu/umowy/instancji. W przypadku powtarzających się anulowań użytkownik może zostać zablokowany, aby zapobiec szkodzie wynikającej z opłat manipulacyjnych powstających przy każdym anulowaniu.
- 6.6 W przypadku błędnych płatności (np. najpierw płatność SEPA, a następnie kartą kredytową, aby nie musieć czekać) zwrot wynagrodzenia może nastąpić w drodze anulowania, na wniosek użytkownika (formularz kontaktowy). Wynikające z tego opłaty ponosi użytkownik.
- 6.7 Usługi dodatkowe, takie jak eksport/import lub wsparcie techniczne, mogą być fakturowane przez usługodawcę oddzielnie. Użytkownik zostanie wcześniej poinformowany o kosztach.

6.8 Przekazanie danych na rzecz Inselspital Bern (jeszcze niedostępne):

- 6.8.1 Inselspital Bern, xxx, xxx pokrywa koszty instancji, jeżeli w zamian zostaną przekazane dane. Obejmuje to tabele: entries, treatments, activity (wartości glikemii/CGM, j./węglowodany/WW/COB/IOB, aktywności). Aktywując tę ofertę, użytkownik wyraża wyraźną zgodę na przekazanie swoich danych Nightscout do Inselspital Bern.
- 6.8.2 Jeżeli użytkownik nie prześle żadnych danych przez okres dłuższy niż 4 tygodnie, voucher wygasa, a z instancji można dalej korzystać wyłącznie odpłatnie.
- 6.8.3 Odwołanie zgody jest możliwe w każdej chwili, jednak kończy ważność vouchera na pozostały okres obowiązywania instancji/serwera.
- 6.8.4 Dane są udostępniane szpitalowi każdej nocy w postaci zrzutu (dump) MongoDB.

§7 Rękojmia

- 7.1 Usługodawca odpowiada za zakłócenia w świadczeniu usług tylko w zakresie, w jakim dotyczą one usług, które jest on zobowiązany świadczyć.
- 7.2 Zakłócenia są usuwane automatycznie w możliwie najkrótszym czasie. Jeżeli automatyczne usunięcie nie jest możliwe, usunięcie zakłócenia może potrwać do następnego dnia roboczego.
- 7.3 Użytkownik ma obowiązek niezwłocznie zgłaszać wady lub zakłócenia i współdziałać przy ich usuwaniu (np. udostępnienie plików dziennika/zrzutów ekranu lokalnych aplikacji/uploadera, ponowne uruchomienie telefonu/routera DSL, dostosowanie ustawień lokalnych...).

- 7.4 Zgodnie z aktualnym stanem techniki nie jest możliwe stworzenie sprzętu i oprogramowania w taki sposób, aby działały bezbłędnie we wszystkich kombinacjach zastosowań lub były chronione przed jakąkolwiek manipulacją ze strony osób trzecich. Usługodawca nie gwarantuje, że sprzęt i oprogramowanie używane lub udostępniane przez usługodawcę spełniają wymagania klienta. Usługodawca zapewnia klientowi jedynie, że sprzęt i oprogramowanie używane lub udostępniane przez usługodawcę w chwili udostępnienia, w normalnych warunkach eksploatacji i przy normalnej konserwacji działają zasadniczo zgodnie z opisem świadczeń producenta.
- 7.5 Aktualizacje Nightscout mogą powodować niezgodności z klientami/aplikacjami lub programami. Usługodawca nie ma na to wpływu, jednak w miarę możliwości próbuje samodzielnie przygotować poprawkę, wycofać aktualizację (rollback) lub zaoferować użytkownikowi starszą wersję.
- 7.6 Aktualizacje starszych wersji nie mogą być gwarantowane.
- 7.7 Oferowanie wersji OLD może zostać w każdej chwili zaprzestane, np. ze względów bezpieczeństwa, z powodu błędów lub niezgodności. Instancje zostają wówczas przełączone na wersję master.
- 7.8 Usługodawca zapewnia dostępność (uptime) na poziomie 99,0% w ujęciu średniorocznym (przy czym uptime mierzy jedynie 90 dni). Nie obejmuje to prac konserwacyjnych ani zakłóceń leżących poza zakresem wpływu usługodawcy.
Dostępność można sprawdzić pod adresem <https://status.ns.10be.de/> za pośrednictwem dostawcy uptime-robot.

§8 Prawo właściwe, sąd właściwy

- 8.1 Zastosowanie ma prawo Republiki Federalnej Niemiec z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).
- 8.2 Sędem właściwym dla wszystkich sporów wynikających ze stosunku umownego i z nim związanych jest sąd w Überlingen. Usługodawca jest ponadto uprawniony do pozwania klienta przed sądem właściwym według jego ogólnej właściwości miejscowej.
- 8.3 Usługodawca nie uczestniczy w postępowaniu w sprawie rozstrzygania sporów przed podmiotem pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich.

§9 Ochrona danych

- 9.1 Usługodawca gromadzi, przetwarza i wykorzystuje dane osobowe użytkownika w ramach ustawowych przepisów o ochronie danych. Dodatkowe informacje na ten temat znajdują się w polityce prywatności usługodawcy: <https://ns.10be.de/pl/terms.html>
- 9.2 Klient przyjmuje do wiadomości, że treści przechowywane w postaci niezaszyfrowanej na serwerze/w bazie danych mogą być z technicznego punktu widzenia odczytane przez usługodawcę. Ponadto możliwe jest, że dane klienta zostaną odczytane przez nieuprawnione osoby trzecie podczas transmisji danych przez Internet.
- 9.3 Dane logowania, które nie są przechowywane w postaci zaszyfrowanej, są wyróżnione przy polu wprowadzania.
- 9.4 Usługodawca przechowuje wyłącznie następujące dane podstawowe użytkownika, zob.:

- 9.4.1 adres e-mail, nazwa użytkownika, zaszyfrowane hasło, znacznik czasu rejestracji, IP i host rejestracji, IP i host potwierdzenia, bieżąca sesja (jeśli nie nastąpiło wylogowanie).
- 9.4.2 Wykonane czynności: tworzenie, edycja, uruchamianie, zatrzymywanie, usuwanie serwerów, usunięcie konta, dokonanie płatności.
- 9.4.3 Gromadzone dane strony internetowej: <https://ns.10be.de/pl/terms.html#Datenschutz>
- 9.5 Zasady ochrony danych Inselspital są dostępne pod adresem xxxxxx/xxx.

§10 Postanowienia różne

- 10.1 Jeżeli którekolwiek z postanowień umowy jest lub stanie się nieważne lub jeżeli umowa zawiera lukę wymagającą uzupełnienia, nie narusza to ważności pozostałych postanowień. Strony zobowiązują się zastąpić nieważne postanowienie postanowieniem ważnym, które w największym stopniu odpowiada celowi gospodarczemu postanowienia nieważnego. To samo dotyczy przypadku luki w umowie.
- 10.2 Jest to **oprogramowanie niedopuszczone jako wyrób medyczny**, dlatego może być używane wyłącznie jako zwykły magazyn danych/system zarządzania informacjami/dziennik: <https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>
- 10.3 W razie pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt!

Überlingen, 12.10.2026 r.

10BE ONE CLICK
NIGHTSCOUT
HOSTING